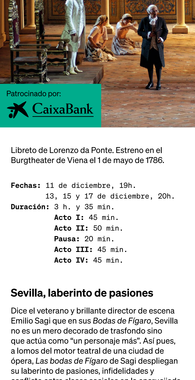
Teatro de la Maestranza

Temporada 2022/2023

Ópera

# Las bodas de Fígaro

Wolfgang A. Mozart



Patrocinado por:

CaixaBank

Libreto de Lorenzo da Ponte. Estreno en el Burgtheater de Viena el 1 de mayo de 1786.

**Fechas:** 11 de diciembre, 19h.
13, 15 y 17 de diciembre, 20h.
**Duración:** 3 h. y 35 min.
**Acto I:** 45 min.
**Acto II:** 50 min.
**Pausa:** 20 min.
**Acto III:** 45 min.
**Acto IV:** 45 min.

## Sevilla, laberinto de pasiones

Dice el veterano y brillante director de escena Emilio Sagi que en sus *Bodas de Fígaro*, Sevilla no es un mero decorado de trasfondo sino que actúa como "un personaje más". Así pues, nos sumergimos en el teatral de una ciudad de ópera, *Las bodas de Fígaro* de Sagi despliegan su laberinto de pasiones, infidelidades y conflicto entre clases sociales en la encrucijada de los cambios del siglo XVIII que anuncian un tiempo nuevo. La primera colaboración de Mozart con su libretista Da Ponte es un prodigio de penetración psicológica, hipocresía disorador y arias bellísimas que se prenden al oído para no abandonarlo nunca.

*Las bodas de Fígaro* es un preciso mecanismo de ensemble: un artefacto intensamente coral que requiere un excelente elenco. El Maestranza lo tiene. Un compacto reparto internacional encabezado por el barítono Alessio Arduini, la soprano Natalia Labourdette y el barítono Vittorio Prato bajo la batuta del Corrado Rovaris, director musical de la Ópera de Filadelfia que en 2019 ya triunfó en el Maestranza con su punzante dirección del *Don Pasquale* de Donizetti, se enfrentan en la puesta en escena del siempre elegante y transparente Emilio Sagi, a quien el Teatro de la Maestranza aguarda con expectación tras la imposibilidad de ofrecer su anhelada visión de *Carmen* en 2021. Ahora Sagi vuelve a Sevilla para iluminar otro de esos rompecabezas mozartianos que, así que pasen los años, siguen mostrando ángulos nuevos.

**Dirección musical:** Corrado Rovaris

**Dirección de escena:** Emilio Sagi

**Diseño de escenografía:** Daniel Bianco

**Diseño de vestuario:** Renata Schussheim

**Diseño de iluminación:** Eduardo Bravo

**Coreografía y asistente dirección de escena:** Nuria Castejón

**Conde de Almaviva:** Vittorio Prato

**Condesa de Almaviva:** Carmela Remigio

**Susanna:** Natalia Labourdette

**Fígaro:** Alessio Arduini

**Cherubino:** Cecilia Molinari

**Marcellina:** Amparo Navarro

**Don Bartolo:** Ricardo Seguel

**Don Basilio:** Manuel de Diego

**Don Curzio:** Juan Antonio Sanabria

**Barbarina:** Inés Ballesteros

**Antonio:** Pablo López

**Campesinas:** Julia Rey, Diana Larios

**Ballarines:** Antonia Arias, Remedios Domingo, Mª Ángeles Fernández, Marian Alquezar, Daniel Morillo, Luis Romero, Cristhian Sandoval, José Antonio Romero, José Ángel Capel, David Acero, Lucía Fernández, Irene Echevarría

**Producción del Teatro Real de Madrid**

**Real Orquesta Sinfónica de Sevilla**

**Coro Teatro de la Maestranza**
**Director del Coro:** Íñigo Sampil

**Asistente de dirección musical:** Leonardo Benini

**Maestra repetidora:** Husan Park

Sevilla ciudad de Ópera

## Argumento

### Acto I

Fígaro, criado del conde de Almaviva y su prometida Susanna, la doncella de la Condesa, están decorando la habitación que su amo les ha dado para vivir juntos. El Conde tiene aún que dar el permiso oficial para que tenga lugar el casamiento, pero sigue postergando la decisión. Susanna le advierte a su prometido que aunque Almaviva ha dejado recientemente de ejercer su derecho de pernada y ya no muestra amor por su esposa, quiere hacer con ella una excepción. Por medio de Basilio, el maestro de música, le hizo llegar una declaración de su amor y la habitación cedida a Fígaro y Susanna está cerca de sus propios aposentos para acceder a la doncella con más facilidad. Fígaro decide desbaratar sus intenciones.

La Condesa fue antes la pupila del viejo doctor Bartolo, que quería casarse con ella, pero con la ayuda de Fígaro, Almaviva consiguió raptarla y casarse con ella. Ahora Bartolo quiere vengarse de Fígaro y le promete al ama de llaves, Marcellina, que le ayudará en su pleito contra Fígaro, a quien prestó dinero a cambio de una promesa de matrimonio, y él, ahora, no puede devolver el dinero.

Marcellina se topa con Susanna y se produce entre ellas un venenoso intercambio de pullas, que acaban con la salida de la vieja. Aparece ahora el joven paje, Cherubino, que está enamorado de la Condesa, de Susanna y de cualquier otra mujer. Se queja a Susanna de que el Conde le ha despedido al haberlo sorprendido en la habitación de Barbarina, la hija del jardinero y viene a buscar la intermediación de la Condesa para su perdón. Cuando entra Almaviva, Querubino se esconde rápidamente. El Conde galantea a Susanna pero se ve interrumpido por la llegada de don Basilio y se esconde detrás de un sillón. Cherubino se escabulle a otro lugar y Susanna lo cubre con un vestido. Basilio le cuenta a Susanna los rumores que circulan sobre un romance entre Cherubino y la Condesa. El Conde, al oírlo, salta furioso de su escondite, decidido a echar a Cherubino y cuando describe cómo encontró al paje bajo un mantel de la habitación de Barbarina y hace ademán de hacerlo mismo como ejemplo, encuentra a Cherubino escondido.

Irrumpe Fígaro con un grupo de campesinos y le pide al Conde delante de todos que dé su consentimiento para la boda. Almaviva, que espera que Marcellina sea capaz de impedir la boda con su pleito, explica que quiere organizar una gran fiesta para celebrar el acontecimiento, para lo cual necesita un poco de tiempo. Los campesinos se marchan.

Cherubino le pide al Conde perdón y le confiesa que estaba escondido porque se interesa por Susanna. El Conde le perdona y le nombra oficial del ejército, con orden de abandonar el castillo el día siguiente y unirse a su regimiento en Sevilla. Fígaro se burla del joven con una cómica descripción de la vida militar que le espera.

### Acto II

La Condesa se lamenta de que su marido haya dejado de amarla y prefiera a otras mujeres. Por su parte, Susanna y Fígaro sugieren engañar al Conde y obligarle por vergüenza a dar su consentimiento a la boda. Para ello le envían una nota por medio de Basilio advirtiéndole de una cita entre su esposa y un amante. Susanna le prometerá encontrarse con él de noche a última hora pero, en lugar de a ella, se encontrará a Cherubino disfrazado de mujer.

Llega Cherubino, que canta a las dos mujeres una canción que ha escrito. Susanna comienza a vestirle de mujer. Va a su habitación para coger algunos vestidos y deja a la Condesa sola con el paje a medio vestir. En este momento el Conde llama a la puerta cerrada y Cherubino se se obligado a esconderse en el vestidor. La Condesa deja pasar a su marido. La canta anónima ya ha llegado a sus manos y supone que su mujer está con su amante. Cuando ve un ruido en el vestidor, la Condesa le dice que es Susanna, pero se niega a abrir la puerta, así que el Conde va a buscar herramientas para forzar la puerta, acompañado de la Condesa y cerrando la puerta para dejar a su amante atrapado.

Susanna busca con Cherubino el modo de salir del apuro. El joven ve la ventana que da al jardín como única salida y salta, dándose a la fuga. Susanna, mientras, se queda encerrada en la estancia. Almaviva regresa con su esposa, que admite ahora que es el paje, vestido de mujer, quien se encuentra en la habitación. El Conde, celoso y enfadado, pretende matar al paje pero, para sorpresa de ambos, quien sale de la habitación es Susanna. La Condesa le dice al Conde que habían planeado esta escenita para castigar al Conde por sus celos y que la carta anónima, escrita en realidad por Fígaro, formaba parte del plan.

Cuando llega Fígaro, el Conde le reprende por la carta, pero Fígaro finge ignorancia. A continuación Ilega Antonio, el jardinero, para decir que acaba de ver a alguien saltar por la

ventana y ha estropeado sus flores. El Conde vuelve a sospechar, pero Fígaro sale del paso diciendo que ha sido él el que ha saltado. Antonio muestra luego al Conde un papel que se le cayó a quien saltó. Fígaro debe reconocerlo y la Condesa y Susanna le susurran que se trata del despacho de Cherubino como oficial, que Cherubino le entregó para que le pusieran el sello que falta y con ello resuelven la situación.

Cuando Almaviva advierte que se va a ver obligado a dar el consentimiento a la boda de Fígaro, aparecen Bartolo, Basilio y Marcellina, que vienen para pedir al Conde que arbitre el pleito, y Almaviva promete hacerlo cuando examine el asunto con cuidado.

**Acto III**

Susanna acude al Conde para decirle que accederá a sus deseos si paga la deuda de Fígaro a Marcellina. El Conde acepta y acuerdan reunirse en el jardín por la noche, pero sorprende luego a Susanna diciéndole a Fígaro que el asunto está ganado, por lo que vuelve a sospechar y jura que Fígaro no tomará lo que él no ha podido tener.

El juez, don Curzio, dicta veredicto: Fígaro debe pagar o casarse con Marcellina. Pero se descubre entonces que Fígaro fue raptado de niño y se llega a saber, por un tatuaje que tiene, que es hijo ilegítimo de Marcellina y Bartolo. Marcellina abraza a su hijo reencontrado y el acto es sorprendido por Susanna que entra en ese momento y, celosa, le da una bofetada a Fígaro, pero su furia se aplaca en cuanto le hacen saber la situación. Sin más, deciden celebrar una doble boda, pues Marcellina y Bartolo convienen casarse también.

Barbarina se lleva a Cherubino a su habitación, donde intenta vestirlo de mujer para que pueda quedarse en el castillo sin ser descubierto y evitar así marchar de soldado. La Condesa, entre tanto, espera el regreso de Susanna, preocupada por si el nuevo plan funcionará: el Conde espera encontrarse con Susanna en el jardín esa noche pero en su lugar se encontrará a la Condesa vestida como Susanna. Evoca los días felices y con esta intriga espera recobrar el amor de su marido.

Antonio le revela al Conde que Cherubino no ha ido a Sevilla y está escondido en el castillo. Mientras, Susanna ha informado a la Condesa y escriben una invitación al Conde para una cita, sellando la carta con un alfiler que el Conde habrá de devolver como señal de conformidad.

Un grupo de campesinas trae flores a la Condesa y Antonio y el Conde descubren que una de ellas es Cherubino disfrazado. Barbarina consigue aplacar al Conde pidiéndole que mantenga la promesa que le hiciera, tras besarla y abrazarla, de casarla con Cherubino. Entra ahora Fígaro y pide que empiecen los festejos. Durante la procesión, Susanna pasa la carta al Conde, que la lee y se pincha con el alfiler. El Conde se muestra encantado y promete esa noche una fiesta magnífica.

**Acto IV**

Barbarina ha perdido el alfiler que el Conde le dijo que devolviera a Susanna como muestra de aceptación. Aparece Fígaro y consigue sonsacarle el plan de esa noche y acusa a Susanna de infidelidad. Marcellina intenta calmarle y se lamenta de que los hombres traten siempre tan mal a las mujeres.

Entran luego Bartolo y Basilio, a quienes les hace saber la infidelidad de Susanna. El maestro de música le pide que sea tolerante. Fígaro clama contra la volubilidad de las mujeres.

Cherubino se encuentra en el jardín con la Condesa, vestida con las ropas de Susanna, y la corteja. Llega el Conde y ahuyenta al paje y corteja él mismo a quien es en realidad su propia esposa. Fígaro se encuentra con Susanna vestida como la Condesa y le cuenta lo que cree que está pasando. Pero reconoce la voz de su prometida y finge declararle su amor para burlarse. Susanna responde con bofetadas hasta que Fígaro revela la broma.

Siguen representando la escena para el Conde, que aparece ahora y este se enfurece al ver que su esposa y su criado se están declarando su amor. Llama a todos para que sean testigos de la infidelidad de su esposa y es entonces cuando confiesan la intriga. El Conde pide perdón a su esposa y ella se lo concede. Todos se preparan para la fiesta nupcial.

**Traducción poz:** Aitor Laiseca

## Argument

**Act I**

Figaro, the valet of Count Almaviva, and his fiancée Susanna, personal maid of the Countess, are preparing the room their master has given them. However, it remains for the Count to give them official permission to marry as he continues to postpone the decision. Susanna warns her fiancé that Almaviva has recently curtailed his "feudal rights," and he no longer shows any signs of love towards his own wife. Instead, he wants to make an exception with her. By way of Basilio, the music teacher, he has sent her a declaration of love. As the room given to Figaro and Susanna is close to the Count's own quarters, he will have easy access to the young girl. Figaro decides to stymie the Count's plans.

In former times, the Countess was the pupil of old Doctor Bartolo. He wanted to marry her but with the help of Figaro, Almaviva was able to abduct the girl and marry her himself. Now Bartolo wants to take revenge on Figaro, he promises the housekeeper, Marcellina, that he will help her in her case against Figaro. She had lent the valet money in exchange for a promise of marriage. Now Figaro is unable to repay his debt.

Marcellina runs into Susanna and there is a poisonous exchange between the two as they taunt each other. In the end, the old woman goes off. Next, the young page Cherubino appears. He is in love with the Countess, Susanna, and every other woman he meets. He complains to Susanna that the Count has fired him, having discovered him in Barbarina's room- she is the daughter of the gardener - and he needs the Countess to intervene and reinstate him. When Almaviva enters, Cherubino quickly hides. The Count woos Susanna but is interrupted by the arrival of Don Basilio, so he hides behind an armchair.

Cherubino slips away and Susanna covers him with a dress. Basilio tells Susanna about the rumours of a romance between Cherubino and the Countess. On hearing this, the Count is furious and emerges from his hiding place, he decides to get rid of Cherubino. He explains that he had found the page under the table covering in Barbarina's room. By way of example, he shows them what he means and discovers the cowering Cherubino.

Figaro interrupts with a group of locals and in front of them all, he asks the Count's permission to marry. Almaviva, who hopes that Marcellina will be able to stop the wedding with her lawsuit, explains that he wants to organise the event and needs a little more time. The peasants take their leave.

Cherubino asks the Count for forgiveness and confesses he was hiding because he was asking after Susanna. The Count pardons the boy but appoints him as an officer in the regiment. He orders the page to leave the castle the following day to take up his post in Sevilla Figaro makes fun of the youth with a comical description of the military life that awaits him.

**Act II**

The Countess laments that her husband no longer loves her and that he prefers other women. For their part, Susanna and Figaro suggest tricking the Count and oblige him, as revenge, to grant them permission to marry. For this, they send the Count a note via Basilio, it warns him of an arranged meeting between his wife, the Countess, and a lover. Susanna promises to meet the Count late that evening in the garden. However, instead of Susanna, it will be Cherubino, disguised as a girl.

Cherubino comes in, he sings a song he has composed to the two women. Susanna starts to disguise him as a girl. She goes to her room for some clothes and leaves the half-dressed page alone with the Countess. At this moment, the Count knocks at the closed door and Cherubino is forced to hide in the closet. The Countess allows her husband in. The anonymous letter has reached him and he imagines his wife to be with her lover. When he hears a noise from the closet, the Countess explains it is Susanna, but she refuses to open that door. The Count goes off for tools to force the closet open. He takes the Countess with him, closing the bedroom door to leave her lover trapped inside.

Susanna and Cherubino try to find a way out of this predicament. The boy sees the window on to the garden as the only way to escape. He jumps out and takes off in flight. Meanwhile, Susanna remains locked in the room. Almaviva returns with his wife. Now she admits that it was the page, disguised as a woman, who was in her room. The furious and jealous Count intends to kill the page but, what a surprise for both of them: it is Susanna who comes out of the room! The Countess tells the Count that they had planned this little scene to punish the Count for his jealousies. The anonymous letter was really written by Figaro, as part of the scheme.

When Figaro arrives, the Counts reprimands him for the letter but Figaro denies all knowledge. Then Antonio, the gardener, bursts in. He reports having just seen someone jump out of the window and his flower beds are ruined. The Count becomes suspicious again but Figaro gets out of the muddle saying it was he who had jumped out. Then Antonio shows the Count a paper, dropped by the person who had jumped. Figaro should recognise it; the Countess and Susanna whisper to him that it is the page's commission which Cherubino had brought to be sealed. With this explanation, the situation is resolved.

When Almaviva realises he is going to be obliged to consent to Figaro's marriage, Bartolo, Basilio and Marcellina appear. They have come to ask the Count to decide about this formal complaint, Almaviva promises to proceed in due order.

**Act III**

Susanna comes to tell the Count that she will go along with his wishes if he pays Figaro's debt to Marcellina. Almaviva accepts and they agree to meet in the garden that night. Then the Count overhears Susanna telling Figaro that he has won the case for sure. Now he is doubtful again and swears that Figaro will not have what he himself has not obtained.

The judge, don Curzio, announces the verdict: Figaro must pay or marry Marcellina. Then it is discovered that Figaro was stolen when a child and it transpires, due to a mark on his arm, that he is the illegitimate child of Marcellina and Bartolo. Marcellina embraces her rediscovered son. This moment is interrupted by Susanna, who, in a frenzy of jealousy, strikes Figaro. She is relieved when the situation is explained to her. Without further ado, they decide to celebrate a double wedding because Marcellina and Bartolo also decide to marry.

Barbarina takes Cherubino to her room where she tries to disguise so he can remain in the castle without being discovered. That way he can avoid his destiny as a soldier. Meanwhile, the Countess waits for Susanna to return. She is concerned about whether their new plan will work: the Count expects to meet Susanna in the garden that night. Instead, it will be the Countess dressed as Susanna. This evokes happier days for the Countess and with this scheme she dearly hopes to rekindle her husband's love.

Antonio tells the Count that Cherubino has not gone to Sevilla and that he is hiding in the castle. In the meantime, Susanna reports to the Countess and they write a note to invite the Count to a meeting. They seal the letter with a pin that the Count must return as his acceptance.

A group of peasant girls arrive with flowers for the Countess. Antonio and the Count discover that a disguised Cherubino part of the group. Barbarina manages to calm down the Count. She asks him to keep the promise he made -after kisses and hugs - to give her Cherubino in marriage. Figaro comes in and asks that the festivities begin. During the procession, Susanna passes the letter to the Count, he reads it and gets a pin prick. The Count is delighted and promises a magnificent celebration that evening.

**Act IV**

Barbarina has lost the pin the Count said he would return to Susanna as a sign of acceptance. Figaro appears and manages to elicit from her the plan for that night. He accuses Susanna of infidelity. Marcellina tries to soothe him and complains that men always treat women badly.

Then Bartolo and Basilio come in. They hear about Susanna's betrayal. The music teacher

asks him to be reasonable. Figaro clamours against women's volatility.

Cherubino is in the garden wooing the Countess, dressed in Susanna's clothes. The Count arrives and chases off the page. He courts the woman who is, in fact, his own wife. Figaro meets Susanna, dressed as the Countess, and he tells her what he thinks is happening. However, he recognises the voice of his beloved and pretends to profess his love to tease her. Susanna responds by slapping him until Figaro reveals the joke.

They continue with the trickery as the Count now arrives on the scene. He is terribly angry on seeing his wife and his valet declare their love. He calls everyone together as witnesses to his wife's infidelity and they confess the plot. The Count asks his wife to pardon him and she concedes. Everyone prepares for the wedding festivites.

**Traducción por:** Victoria Stapells

## Próximamente

LÍRICA

**Oratorio de Navidad**
Johann Sebastian Bach
14 de diciembre

RASGANDO EL SILENCIO

**L'heure rose**
Concierto de Navidad
19 de diciembre


PATROCINADOR PRINCIPAL

CaixaBank

PATROCINADORES GENERALES

Santander
antea
Fundación Unicaja
Fundación Cajasol
Real Maestranza de Caballería de Sevilla
Diario de Sevilla
ABC abcdesevilla.es
elCorreo
LA RAZÓN
COPE
viva sevilla
Cadena SER

COLABORADORES

**Fundación Banco Sabadell / TeknoService / Instituto Británico de Sevilla / Universidad de Sevilla / Colegio Internacional de Sevilla San Francisco de Paula / Acciona / Prosegur Seguridad / Victoria Stapells**